ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹՅԱՆ ՀՈՒՇԱԳԻՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿՐԹՈՒԹՅԱՆ, ԳԻՏՈՒԹՅԱՆ, ՄՇԱԿՈՒՅԹԻ ԵՎ ՍՊՈՐՏԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ ԵՎ «ԳԱՖԷՃԵԱՆ ԹԱՆԳԱՐԱՆ» ՀԻՄՆԱԴՐԱՄԻ ՄԻՋԵՎ

ք.Երևան 01.04.2024թ.

Հայաստանի Հանրապետության կրթության, գիտության, մշակույթի և սպորտի նախարարությունը, ի դեմս նախարար Ժաննա Անդրեասյանի **(այսուհետ՝ Նախարարություն)** մի կողմից, և «Գաֆէճեան թանգարան» հիմնադրամը **(այսուհետ՝ Հիմնադրամ)**, ի դեմս գործադիր տնօրեն Վահագն Մարաբյանի, որը գործում է կանոնադրության հիման վրա, այսուհետ՝ Կողմեր,

- հիմնվելով Կողմերի միջև ձևավորված կայուն և արդյունավետ համագործակցության վրա,
- նպատակ ունենալով ընդլայնել ժամանակակից արվեստի ոլորտում հետագա համագործակցության շրջանակները և հնարավորությունները,
- կարևորելով Կողմերի միջև արդյունավետ համագործակցության ապահովումը Վենետիկի արվեստի միջազգային 60-րդ բիենալեի շրջանակում Հայաստանի Հանրապետության ազգային տաղավարի (այսուհետ՝ Ազգային տաղավար) ցուցադրության կազմակերպման հարցում,

կնքեցին սույն համագործակցության հուշագիրը հետևյալի մասին.

1. Նախարարությունը հաստատում է, որ Վենետիկի արվեստի միջազգային 60-րդ բիենալեի Ազգային տաղավարը

MEMORANDUM OF COOPERATION BETWEEN THE MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE, CULTURE AND SPORTS OF THE REPUBLIC OF ARMENIA AND THE CAFESJIAN MUSEUM FOUNDATION

Yerevan 04.01.2024

The Ministry of Education, Science, Culture and Sports of the Republic of Armenia, represented by Minister Zhanna Andreasyan (hereinafter referred to as the Ministry) on the one side, and the Cafesjian Museum Foundation (hereinafter referred to as the Foundation), represented by Executive Director Vahagn Marabyan, who operates on the basis of the charter on the other side, hereinafter referred to as the Parties,

- based on the stable and effective cooperation formed between the Parties,
- aiming to expand the scope and possibilities of further cooperation in the field of contemporay art,
- emphasizing the provision of effective cooperation between the Parties in organizing the exhibition of the National Pavilion of the Republic of Armenia (hereinafter referred to as the National Pavilion) within the framework of the 60th Venice International Art Biennale,

signed this memorandum of cooperation on the following:

1. The Ministry confirms that the National Pavilion of the 60th Venice International Art Biennale will be presented with the

ներկայանալու է ֆրանսահայ արվեստագետ Նինա Խեմչյանի «Արձագանք» նախագծով:

2. Ազգային տաղավարի կոմիսար է հանդիսանալու Նախարարության ժամանակակից արվեստի վարչության պետ Սվետլանա Սահակյանը:

3. Ազգային տաղավարի համադրողն է հանդիսանալու Գաֆէսճեան արվեստի կենտրոնի ցուցադրությունների գծով տնօրեն Արմեն Եսայանցը:

4. Կողմերը համաձայնում են, որ Վենետիկի արվեստի միջազգային 60-րդ բիենալեի ողջ ժամանակահատվածում (2024 թվականի ապրիլի 18-ից նոյեմբերի 24-ը).

- Հիմնադրամը հանդիսանալու է Գլխավոր հովանավորը և աջակցելու է Ազգային տաղավարի կազմակերպմանը և ֆինանսավորմանը,
- Նախարարությունը աջակցելու է Ազգային տաղավարի նախապատրաստմանը, տեղեկատվական և գովազդային արշավների կազմակերպմանը և ֆինանսավորման այլ աղբյուրների ներգրավմանը,
- Նախարարությունը պարտավորվում է նաև ֆինանսական աջակցություն ցուցաբերել Ազգային տաղավարի կազմակերպմանը:

5. Ազգային տաղավարի վայրի ընտրության, դիզայնի, բովանդակության, արվեստանմուշների ընտրության և ցուցադրության հետ կապված հարցերը Հիմնադրամը համաձայնեցնում է Նախարարության հետ՝ հիմնվելով Ազգային տաղավարի ցուցադրության հաստատված նախագծի վրա:

6. Հիմնադրամը պարտավորվում է պարբերական տեղեկատվություն և Բիենալեի փակվելուց հետո ամփոփիչ բովանդակային

"Echo" project of the French-Armenian artist Nina Khemchyan.

2. Svetlana Sahakyan, Head of the Department for Modern Art of the Ministry, will be the Commissioner of the National Pavilion.

3. The Curator of the National Pavilion will be Armen Yesayants, Director of Exhibitions of the Cafesjian Center for the Arts.

4. The parties agree that during the entire period of the 60th Venice International Art Biennale (April 18 to November 24, 2024):

- The Foundation will be the Patron and will support the organization and financing of the National Pavilion,
- The Ministry will support the preparation of the National Pavilion, the organization of information and advertising campaigns and the involvement of other funding sources.
- The Ministry also undertakes to provide financial support to the organization of the National Pavilion.

5. Matters related to the selection of the place of the National Pavilion, design, content, selection and display of artworks are coordinated by the Foundation with the Ministry, based on the approved draft of the National Pavilion exhibition.

6. The Foundation undertakes to provide periodic information and after the closing of the Biennale a summary report to the

հաշվետվություն ներկայացնել Նախարարությանը՝ Ազգային տաղավար այցելուների թվի, միջազգային և հայաստանյան մամուլի արձագանքների մասին:

7. Կողմերը նաև պարտավորվում են Վենետիկի արվեստի միջազգային 60-րդ բիենալեի ավարտից հետո իրականացնել Ազգային տաղավարի արդյունքներին նվիրված մամուլի ասուլիս, որը կկազմակերպվի Նախարարության կողմից՝ նախագծի հեղինակի, համադրողի և բոլոր շահագրգիռ Կողմերի մասնակցությամբ:

8. Կողմերը պարտավորվում են երկուստեք, բոլոր տեղեկատվական և այլ պաշտոնական հարթակներում նշել Ազգային տաղավարի կազմակերպմանը մյուս Կողմի մասնակցության մասին:

9. Սույն հուշագիրը կազմված է հայերեն եւ անգլերեն լեզուներով, երկու օրինակից:

Ministry about the number of visitors to the National Pavilion, the reactions of the international and Armenian press.

7. The parties also undertake to hold a press conference dedicated to the results of the National Pavilion after the end of the 60th Venice International Art Biennale, which will be organized by the Ministry with the participation of the author of the project, the curator and all interested Parties.

8. The Parties undertake to mention the participation of the other Party in the organization of the National Pavilion on all informational and other official platforms.

9. This memorandum is made in Armenian and English in two copies.

Հայաստանի Հանրապետության կրթության, գիտության, մշակույթի և սպորտի նախարարություն

The Ministry of Education, Science, Culture and Sports of the Republic of Armenia

Նախարար՝ Ժաննա Անդրեասյան

Zhanna Andreasyan, Minister

«Գաֆեսճեան թանգարան» հիմնադրամ
ՀՎՀՀ՝ 02562304
Հասցե՝ ք. Երևան, Թամանյան 10

Cafesjian Museum Foundation
Tax Code: 02562304
Address: 10 Tamanyan Street, Yerevan

Գործադիր տնօրեն՝ Վահագն Մարաբյան

Vahagn Marabyan, Executive Director